

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

60c Wednesday 9 October 1985 WINDHOEK Woensdag 9 Oktober 1985 No. 5114

CONTENTS:

INHOUD:

Page

Bladsy

GOVERNMENT NOTICE:

GOEWERMENSKENNISGEWING:

No. 86 Promulgation of Insolvency Amendment Act,
1985 (Act 14 of 1985), of the National
Assembly.

1

No. 86 Afkondiging van Insolvensiewysigingswet,
1985 (Wet 14 van 1985), van die Nasionale
Vergadering.

1

Government Notice

Goewermentskennisgewing

DEPARTMENT OF GOVERNMENTAL AFFAIRS

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE

No. 86

1985

No. 86

1985

PROMULGATION OF ACT OF NATIONAL ASSEMBLY

AFKONDIGING VAN WET VAN NASIO- NALE VERGADERING

The following Act, which has been adopted by the National Assembly and signed by the Administrator-General in terms of the South West Africa Legislative and Executive Authority Establishment Proclamation, 1985 (Proclamation R.101 of 1985), is hereby published in terms of section 18 of that Proclamation:—

Die volgende Wet, wat ingevolge die Proklamasie op die Instelling van Wetgewende en Uitvoerende Gesag vir Suidwes-Afrika, 1985 (Proklamasie R.101 van 1985), deur die Nasionale Vergadering aangeneem en deur die Administrateur-generaal onderteken is, word hierby afgekondig ingevolge artikel 18 van daardie Proklamasie:—

No. 14 of 1985: Insolvency Amendment Act,
1985

No. 14 van 1985: Insolvensiewysigingswet, 1985

Act No. 14, 1985

INSOLVENCY AMENDMENT ACT, 1985

*(Afrikaans text signed by the Administrator-General on 20
September 1985)*

ACT

To amend the Insolvency Act, 1936, so as to further regulate the power of the Master of the Supreme Court to order the sale, in terms of a writ of execution or other process, of certain goods of an estate in respect of which a notice of surrender has been published; to further regulate the calculation of a debt which became due in consequence of the publication of a notice of intended alienation of a business; to increase the amount of money payable by any creditor of an insolvent estate registering his name and address with the trustee concerned; to delete an unnecessary provision in section 44 of the said Act; to further regulate the calculation of an amount payable in respect of a debt of an insolvent estate which was incurred before the sequestration thereof and which became due after the confirmation of the distribution account concerned; to further regulate the right of a creditor to vote at any meeting of creditors; to make other provision for a trustee to be absent from the Republic; to regulate more clearly the duty of a trustee to open a banking account in the name of an estate, and to better regulate the power of a trustee to transfer any such account or to invest moneys in any such account; to further regulate the power of a trustee to accept any part of a debt to an insolvent estate in discharge of the whole debt or grant any debtor an extension of time for payment without the authorization of the creditors of the estate concerned; to extend the provision providing for the sale, before the second meeting of creditors, of certain goods in an insolvent estate; to replace certain obsolete expressions in section 84 of the said Act; to increase the amounts which may be applied for certain purposes from the free residue of an insolvent estate; to make better provision for the extension of the period for submission of a liquidation account or a plan of distribution or of contribution; to increase the security to be furnished by an insolvent applying for rehabilitation; to further regulate the presumption by virtue of which it may be presumed that an insolvent has, for the purposes of section 134 of the said Act, not kept a proper record of his transactions in connection with his business, and to delete an obsolete expression in that section; and to increase the amounts of fines for contraventions of the said Act; and to provide for matters connected therewith.

INSOLVENSIEWYSIGINGSWET, 1985

Wet No. 14, 1985

*(Afrikaanse teks deur die Administrateur-generaal
onderteken op 20 September 1985)*

WET

Tot wysiging van die Insolvensiewet, 1936, ten einde die bevoegdheid van die Meester van die Hooggeregshof om die verkoop, ingevolge 'n lasbrief tot eksekusie of ander prosesstuk, te gelas van sekere goed van 'n boedel ten opsigte waarvan 'n kennisgewing van boedeloorgawe gepubliseer is, verder te reël; die berekening van 'n skuld wat invorderbaar geword het as gevolg van die publikasie van 'n kennisgewing van voorgenome vervreemding van 'n besigheid, verder te reël; die bedrag geld te verhoog wat betaalbaar is deur 'n skuldeiser van 'n insolvente boedel wat sy naam en adres by die betrokke kurator aangee; 'n onnodige bepaling in artikel 44 van genoemde Wet te skrap; die berekening van 'n bedrag betaalbaar ten opsigte van 'n skuld van 'n insolvente boedel wat voor die sekwestrasie daarvan aangegaan is en wat na die bekragtiging van die betrokke distribusierekening opvorderbaar geword het, verder te reël; die reg van 'n skuldeiser om op 'n byeenkoms van skuldeisers te stem, verder te reël; ander voorsiening te maak vir 'n kurator om uit die Republiek afwesig te wees; die plig van 'n kurator om 'n bankrekening op naam van 'n boedel te open, duideliker te reël, en die bevoegdheid van 'n kurator om so 'n rekening oor te plaas of gelde in so 'n rekening te belê, beter te reël; die bevoegdheid van 'n kurator om sonder magtiging van die skuldeisers van die betrokke boedel 'n deel van 'n skuld aan 'n insolvente boedel tot delging van die hele skuld aan te neem of aan 'n skuldenaar uitstel van betaling te verleen, verder te reël; die bepaling wat voorsiening maak vir die verkoop, voor die tweede byeenkoms van skuldeisers, van sekere goed in 'n insolvente boedel uit te brei; sekere verouderde uitdrukkings in artikel 84 van genoemde Wet te vervang; die bedrae te verhoog wat uit die vrye oorskot van 'n insolvente boedel vir sekere doeleindes aangewend kan word; beter voorsiening te maak vir die verlenging van die termyn vir indiening van 'n likwidasië-, distribusie- of kontribusierekening; die sekuriteit wat gestel moet word deur 'n insolvent wat om rehabilitasie aansoek doen, te verhoog; die vermoede op grond waarvan by die toepassing van artikel 134 van genoemde Wet vermoed kan word dat 'n insolvent nie behoorlike aantekeninge van sy regshandeling in verband met sy besigheid gehou het nie, verder te reël, en 'n verouderde uitdrukking in daardie artikel te skrap; en die bedrae van boetes vir oortredings van genoemde Wet te verhoog; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

Act No. 14, 1985

INSOLVENCY AMENDMENT ACT, 1985

BE IT ENACTED by the National Assembly, as follows:-

Amendment of section 5 of Act 24 of 1936, as amended by section 4 of Act 16 of 1943 and section 1 of Act 99 of 1965.

1. Section 5 of the Insolvency Act, 1936 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for the proviso to subsection (1) of the following proviso:

“Provided that the Master, if in his opinion the value of any such property does not exceed R5 000, or the Court, if it exceeds that amount, may order the sale of the property attached and direct how the proceeds of the sale shall be applied.”.

Amendment of section 34 of Act 24 of 1936, as amended by section 12 of Act 32 of 1952.

2. Section 34 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the proviso to subsection (2) of the following proviso:

“Provided that if such liability bears no interest, the amount of such liability which would have been payable at such future date if such demand had not been made, shall be reduced at the rate of eight per cent per annum of that amount, over the period between the date when payment is made and that future date.”.

Amendment of section 43 of Act 24 of 1936, as substituted by section 10 of Act 99 of 1965.

3. Section 43 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the first sentence of the following sentence:

“Any person who claims to be a creditor of an insolvent estate may register his name and address in the Republic, with the trustee of that estate upon payment to the trustee of a fee of R25.”.

Amendment of section 44 of Act 24 of 1936, as amended by section 15 of Act 16 of 1943 and section 11 of Act 99 of 1965.

4. Section 44 of the principal Act is hereby amended by the deletion of subsection (2).

Amendment of section 50 of Act 24 of 1936.

5. Section 50 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the proviso to subsection (2) of the following proviso:

“Provided that if the debt bears no interest and a distribution account in the estate in question is confirmed by the Master in terms of section 112 before the due date, an amount shall be paid on that claim equal to the amount which would have been paid thereon under the distribution account if the debt had been payable on the date of sequestration, less eight per cent of that amount per annum, reckoned from the date of sequestration to the due date.”.

INSOLVENSIEWYSIGINGSWET, 1985**Wet No. 14, 1985**

DAAR WORD BEPAAL deur die Nasionale Vergadering, soos volg:-

1. Artikel 5 van die Insolvensiewet, 1936 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

“Met dien verstande dat die Meester as die waarde van sodanige goed na sy mening nie meer as R5 000 bedra nie, of die hof, as die waarde meer bedra, die verkoop van die in beslag genome goed kan gelas en kan beveel hoe die opbrengs van die verkoping bestee moet word.”.

2. Artikel 34 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by subartikel (2) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

“Met dien verstande dat as daardie skuld geen rente dra nie, die bedrag van daardie skuld wat op daardie toekomstige dag verskuldig sou gewees het as voormelde eis van betaling nie ingestel was nie, verminder word met agt persent per jaar van daardie bedrag oor die tydperk tussen die dag waarop die betaling geskied en daardie toekomstige dag.”.

3. Artikel 43 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die eerste sin deur die volgende sin te vervang:

“Elkeen wat beweer dat hy 'n skuldeiser van 'n insolvente boedel is, kan sy naam en adres in die Republiek by die kurator van daardie boedel aangee, teen betaling van 'n geld van R25.”.

4. Artikel 44 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) te skrap.

5. Artikel 50 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by subartikel (2) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

“Met dien verstande dat as die skuld geen rente dra nie en 'n distribusierekening in die betrokke boedel voor die vervalddag deur die Meester volgens artikel 112 bekragtig word, 'n bedrag op bedoelde vordering uitbetaal word, gelyk aan die bedrag wat volgens die distribusierekening daarop sou uitbetaal geword het, as die skuld op die sekwestrasiedag opvorderbaar gewees het, met aftrek van agt persent van daardie bedrag per jaar, gereken vanaf die sekwestrasiedag tot die vervalddag.”.

Wysiging van artikel 5 van Wet 24 van 1936, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 16 van 1943 en artikel 1 van Wet 99 van 1965.

Wysiging van artikel 34 van Wet 24 van 1936, soos gewysig deur artikel 12 van Wet 32 van 1952.

Wysiging van artikel 43 van Wet 24 van 1936, soos vervang deur artikel 10 van Wet 99 van 1965.

Wysiging van artikel 44 van Wet 24 van 1936, soos gewysig deur artikel 15 van Wet 16 van 1943 en artikel 11 van Wet 99 van 1965.

Wysiging van artikel 50 van Wet 24 van 1936.

Act No. 14, 1985**INSOLVENCY AMENDMENT ACT, 1985**

Amendment of section 52 of Act 24 of 1936, as amended by section 16 of Act 16 of 1943.

6. Section 52 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) The vote of a creditor shall in no case be reckoned in number, unless his claim is of the value of at least R100.”.

Substitution of section 61 of Act 24 of 1936.

7. The following section is hereby substituted for section 61 of the principal Act:

“Leave of absence or resignation of trustee.

61. At the request of a trustee the Master may permit him to be absent from the Republic for a period longer than 60 days or may relieve him of his office, in either case upon such conditions as the Master may think fit to impose and subject to his giving such notice of his intention to be so absent from the Republic or to resign as the Master may direct.”.

Amendment of section 70 of Act 24 of 1936, as substituted by section 4 of Act 6 of 1972.

8. Section 70 of the principal Act is hereby amended -

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) The trustee of an insolvent estate -

(a) shall open an account from which amounts are withdrawable by cheque, in the name of the estate with a banking institution within the Republic, and shall deposit therein to the credit of the estate from time to time all sums received by him on behalf of the estate;

(b) may open a savings account in the name of the estate with a banking institution or a building society within the Republic, and may transfer thereto moneys deposited in the account referred to in paragraph (a) and not immediately required for the payment of any claim against the estate;

(c) may place moneys deposited in the account referred to in paragraph (a) and not immediately required for the payment of any claim against the estate, on interest-bearing deposit with a banking institution or building society within the Republic.”; and

(b) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) A trustee referred to in subsection (2) shall not transfer any account so referred to from any such office, branch office or agency to any other such office, branch of office or agency except after written notice to the Master.”.

INSOLVENSIEWYSIGINGSWET, 1985**Wet No. 14, 1985**

6. Artikel 52 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 52 van Wet 24 van 1936, soos gewysig deur artikel 16 van Wet 16 van 1943.

“(3) Die stem van ’n skuldeiser word in geen geval volgens getal bereken nie, tensy die waarde van sy vordering minstens R100 bedra.”.

7. Artikel 61 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 61 van Wet 24 van 1936.

“Afwesigheid met verlof of bedanking van kurator.

61. Op versoek van ’n kurator kan die Meester hom veroorloof om uit die Republiek vir ’n tydperk langer as 60 dae afwesig te wees of hom uit sy betrekking ontslaan, en wel in beide gevalle op die voorwaardes wat die Meester mag wenslik ag om te stel en mits hy sodanige kennis gee van sy voorneme om uit die Republiek aldus afwesig te wees of om te bedank, as wat die Meester mag voorskrywe.”.

8. Artikel 70 van die Hoofwet word hierby gewysig -

Wysiging van artikel 70 van Wet 24 van 1936, soos vervang deur artikel 4 van Wet 6 van 1972.

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Die kurator van ’n insolvente boedel -

(a) moet by ’n bankinstelling in die Republiek ’n rekening waaruit bedrae deur middel van tjeks opvraagbaar is, op naam van die boedel open en moet daarin op krediet van die boedel van tyd tot tyd alle somme geld stort wat hy ten behoeve van die boedel ontvang;

(b) kan by ’n bankinstelling of ’n bouvereniging in die Republiek ’n spaarrekening op naam van die boedel open, en kan geld gestort in die in paragraaf (a) vermelde rekening wat nie onmiddellik vir betaling van ’n vordering teen die boedel nodig is nie, daarin oorbetaal;

(c) kan geld gestort word in die in paragraaf (a) vermelde rekening wat nie onmiddellik vir betaling van ’n vordering teen die boedel nodig is nie, by ’n bankinstelling of bouvereniging in die Republiek in rentedraende deposito plaas.”; en

(b) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

“(3) ’n Kurator in subartikel (2) bedoel, plaas nie ’n aldus bedoelde rekening van enige sodanige kantoor, takkantoor of agentskap na ’n ander sodanige kantoor, takkantoor of agentskap oor nie, behalwe na skriftelike kennisgewing aan die meester.”.

Act No. 14, 1985

INSOLVENCY AMENDMENT ACT, 1985

Amendment of section 78 of Act 24 of 1936, as amended by section 21 of Act 16 of 1943.

9. Section 78 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the proviso to subsection (1) of the following proviso:

"Provided that if the debt exceeds R1 000, the trustee shall not accept a part of the debt in discharge of the whole debt, unless he has been authorized thereto by the creditors of the estate, or if no creditor has proved a claim against the estate, by the Master."

Substitution of section 80bis of Act 24 of 1936, as inserted by section 23 of Act 16 of 1943.

10. The following section is hereby substituted for section 80bis of the principal Act:

"Sale of movable or immovable property on authorization of the Master.

80bis. (1) At any time before the second meeting of creditors the trustee shall, if satisfied that any movable or immovable property of the estate ought forthwith to be sold, recommend to the Master in writing accordingly, stating his reasons for such recommendation.

(2) The Master may thereupon authorize the sale of such property, or of any portion thereof, on such conditions and in such manner as he may direct: Provided that, if the Master has notice that such property or a portion thereof is subject to a right of preference, he shall not authorize the sale of such property or such portion, unless the person entitled to such right of preference has given his consent thereto in writing or the trustee has guaranteed that person against loss by such sale."

Substitution of section 84 of Act 24 of 1936, as amended by section 23 of Act 36 of 1942.

11. The following section is hereby substituted for section 84 of the principal Act:

"Special provision in case of goods delivered to a debtor in terms of an instalment sale transaction.

84. (1) If any property was delivered to a person (hereinafter referred to as the debtor) under a transaction which is an instalment sale transaction contemplated in paragraphs (a) and (b) of the definition of 'instalment sale transaction' in section 1 of the Credit Agreements Act, 1980, such a transaction shall be regarded on the sequestration of the debtor's estate as creating in favour of the other party of the transaction (hereinafter referred to as the creditor) a hypothec over that property whereby the amount still due to him under the transaction is secured. The trustee of the debtor's insolvent estate shall, if required by the creditor, deliver the property to

INSOLVENSIEWYSIGINGSWET, 1985**Wet No. 14, 1985**

9. Artikel 78 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

Wysiging van artikel 78 van Wet 24 van 1936, soos gewysig deur artikel 21 van Wet 16 van 1943.

“Met dien verstande dat as die skuld meer as R1 000 bedra, die kurator nie ’n deel van die skuld tot delging van die hele skuld mag aanneem nie, tensy die kuldeisers van die boedel of, as geen skuldeiser sy vordering teen die boedel bewys het nie, die Meester hom daartoe gemagtig het.”.

10. Artikel 80*bis* van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 80*bis* van Wet 24 van 1936, soos ingevoeg deur artikel 23 van Wet 16 van 1943.

“Verkoop van roerende of onroerende goed kragtens magtiging deur Meester.

80*bis*. (1) Te eniger tyd voor die tweede byeenkoms van skuldeisers moet die kurator, as hy oortuig is dat enige roerende of onroerende goed in die boedel sonder versuim verkoop behoort te word, skriftelik aan die Meester aldus ’n aanbeveling doen, met daarby sy redes daarvoor.

(2) Die Meester kan daarna die verkoop van bedoelde goed of van enige gedeelte daarvan magtig, op die voorwaardes en op die wyse deur hom bepaal: Met dien verstande dat, indien die Meester kennis dra dat sodanige goed of ’n gedeelte daarvan onderworpe is aan ’n preferente reg, hy nie die verkoop van sodanige goed of sodanige gedeelte mag magtig nie, tensy die persoon wat geregtig is op bedoelde preferente reg skriftelik sy toestemming daartoe gegee het, of die kurator gewaarborg het dat bedoelde persoon nie deur die verkoop verlies sal ly nie.”.

11. Artikel 84 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 84 van Wet 24 van 1936, soos gewysig deur artikel 23 van Wet 36 van 1942.

“Spesiale bepaling omtrent goed gelewer aan ’n skuldenaar in gevolge van ’n afbetalingsverkooptransaksie.

84. (1) As goed aan iemand (hieronder die skuldenaar genoem) gelewer is ingevolge ’n transaksie wat ’n afbetalingsverkooptransaksie is soos in paragraawe (a) en (b) van die omskrywing van ‘afbetalingsverkooptransaksie’ in artikel 1 van die Wet op Kredietooreenkomste, 1980, beoog, dan word die transaksie by die sekwestrasie van die skuldenaar se boedel geag ten gunste van die ander party tot daardie transaksie (hieronder die skuldeiser genoem) ’n hipoteek op daardie goed te vestig, waardeur die bedrag wat ingevolge die transaksie nog aan hom verskuldig is, verseker word. Die kurator van die skuldenaar se insolvente boedel moet, indien die skuldeiser dit verlang, die goed aan hom oorhandig, en daarop word die skuldeiser geag daardie

Act No. 14, 1985

INSOLVENCY AMENDMENT ACT, 1985

him, and thereupon the creditor shall be deemed to be holding that property as security for his claim and the provisions of section 83 shall apply.

(2) If the debtor returned the property to the creditor within a period of one month prior to the sequestration of the debtor's estate, the trustee may demand that the creditor deliver to him that property or the value thereof at the date when it was so returned to the creditor, subject to payment to the creditor by the trustee or to deduction from the value (as the case may be) of the difference between the total amount payable under the said transaction and the total amount actually paid thereunder. If the property is delivered to the trustee the provisions of subsection (1) shall apply."

Amendment of section 96 of Act 24 of 1936, as amended by section 29 of Act 99 of 1965.

12. Section 96 of the principal Act is hereby amended -

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) Any free residue of an insolvent estate shall be applied in the first place in defraying the expenses of the funeral of the insolvent, if he died before the trustee's first plan of distribution was submitted to the Master in terms of section 91, and the expenses of the funeral of the insolvent's wife or minor child, if those expenses were incurred within the period of three months immediately preceding the sequestration of the insolvent's estate, but the amount payable under this subsection shall not exceed R300 in all."; and

(b) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) Thereafter any balance of the free residue shall be applied in defraying the death-bed expenses of the insolvent if they were incurred before the trustee's first plan of distribution was submitted to the Master in terms of section 91, and the death-bed expenses of the debtor's wife or minor child, if those expenses were incurred within the period of three months immediately preceding the sequestration of the insolvent's estate, but the amount payable under this subsection shall not exceed R300 in all."

Amendment of section 98 of Act 24 of 1936.

13. Section 98 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of subsection (1) of the following paragraph:

INSOLVENSIEWYSIGINGSWET, 1985**Wet No. 14, 1985**

goed te besit as sekuriteit vir sy vordering en is die bepaling van artikel 83 van toepassing.

(2) As die skuldenaar die goed binne een maand voor die sekwestrasie van sy boedel aan die skuldeiser teruggee het, dan kan die kurator van die skuldeiser verlang dat hy daardie goed of die waarde daarvan op die dag toe dit aldus aan die skuldeiser teruggee is, aan hom moet oorhandig, mits die kurator die verskil tussen die totale bedrag wat ingevolge die transaksie verskuldig is en die bedrag wat werklik ingevolge daarvan betaal is, al na die geval, aan die skuldeiser betaal of van voormelde waarde aftrek. As die goed aan die kurator oorhandig word, is die bepaling van subartikel (1) van toepassing.”.

12. Artikel 96 van die Hoofwet word hierby gewysig -

Wysiging van artikel 96 van Wet 24 van 1936, soos gewysig deur artikel 29 van Wet 99 van 1965.

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) ’n Vrye oorskot van ’n insolvente boedel word aangewend in die eerste plek tot dekking van die koste van die begrafnis van die insolvent, as hy oorlede is voordat die kurator se eerste distribusierekening volgens artikel 91 aan die Meester voorgelê is, en van die koste van die begrafnis van die insolvent se vrou of minderjarige kind, as daardie koste gemaak is binne die tydperk van drie maande onmiddellik voor die sekwestrasie van die insolvent se boedel; dog nie meer as ’n totaalbedrag van R300 mag ingevolge hierdie subartikel uitbetaal word nie.”; en

(b) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

“(2) Daarna word die orige van die vrye oorskot aangewend tot dekking van die sterfbed-onkoste van die insolvent, as hulle gemaak is voordat die kurator se eerste distribusierekening volgens artikel 91 aan die Meester voorgelê is, en van die sterfbed-onkoste van die insolvent se vrou of minderjarige kind, as daardie onkoste gemaak is binne die tydperk van drie maande onmiddellik voor die sekwestrasie van die insolvent se boedel; dog nie meer as ’n totaalbedrag van R300 mag ingevolge hierdie subartikel uitbetaal word nie.”.

13. Artikel 98 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

Wysiging van artikel 98 van Wet 24 van 1936.

Act No. 14, 1985

INSOLVENCY AMENDMENT ACT, 1985

"(b) any other taxed costs in those proceedings not exceeding a sum of R50,".

Amendment of section 100 of Act 24 of 1936, as amended by section 13 of Act 32 of 1952 and section 31 of Act 99 of 1965.

14. Section 100 of the principal Act is hereby amended -

(a) by the substitution for the proviso to paragraph (a) of subsection (1) of the following proviso:

"Provided that not more than R2 000 shall be paid out under this subsection to any employee, nurse, accountant or auditor."; and

(b) by the substitution for the proviso to subsection (2) of the following proviso:

"Provided that not more than R1 000 shall be paid out under this subsection to any such employee in respect of such salary or wages and bonus.".

Amendment of section 103 of Act 24 of 1936.

15. Section 103 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) The interest mentioned in subsection (1) shall be calculated at the rate of eight per cent per annum, unless the amount of any claim bears a higher rate of interest by virtue of a lawful stipulation in writing, when the interest on that amount shall be calculated at the stipulated rate of interest.".

Substitution of section 109 of Act 24 of 1936.

16. The following section is hereby substituted for section 109 of the principal Act:

"Extension of period for submission of account by trustee.

109. (1) If a trustee is unable to submit an account to the Master within the period prescribed therefor by section 91, he shall before the expiration of such period or within the further period as the Master may allow -

(a) submit to the Master an affidavit in which he shall state -

(i) the reasons for his inability so to submit the account concerned;

(ii) those affairs, transactions or matters of importance relating to the insolvent or the estate as the Master may require;

INSOLVENSIEWYSIGINGSWET, 1985

Wet No. 14, 1985

“(b) ander getakseerde koste insake daardie regsding, van nie meer as ’n som van R50 nie.”.

14. Artikel 100 van die Hoofwet word hierby gewysig -

Wysiging van artikel 100 van Wet 24 van 1936, soos gewysig deur artikel 13 van Wet 32 van 1952 en artikel 31 van Wet 99 van 1965.

(a) deur die voorbehoudsbepaling by paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

“Met dien verstande dat nie meer as R2 000 ingevolge hierdie subartikel aan ’n werknemer, verpleegster, rekenmeester of ouditeur uitbetaal word nie.”; en

(b) deur die voorbehoudsbepaling by subartikel (2) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

“Met dien verstande dat nie meer as R1 000 ingevolge hierdie subartikel aan enige sodanige werknemer ten opsigte van sodanige salaris of loon en bonus uitbetaal word nie.”.

15. Artikel 103 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 103 van Wet 24 van 1936.

“(2) Die rente bedoel in subartikel (1) word bereken teen agt persent per jaar, tensy die bedrag van ’n vordering uit kragte van ’n wettige skriftelike beding ’n hoër rente dra, wanneer die rente op daardie bedrag volgens die bedonge rentekoers bereken word.”.

16. Artikel 109 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 109 van Wet 24 van 1936.

“Verlenging van termyn vir indiening van rekening deur kurator.

109. (1) As ’n kurator nie in staat is om ’n rekening aan die Meester voor te lê nie binne die termyn wat artikel 91 daarvoor voorskryf, moet hy voor die verstryking van bedoelde termyn of binne die verdere termyn wat die Meester toelaat -

(a) aan die Meester ’n beëdigde verklaring voorlê waarin hy vermeld -

(i) die redes vir sy onvermoë om die betrokke rekening aldus voor te lê;

(ii) daardie sake, regshandelinge of aangeleenthede van belang wat op die insolvent of die boedel betrekking het en wat die Meester vereis;

Act No. 14, 1985

INSOLVENCY AMENDMENT ACT, 1985

(iii) the amount of money available for payment to creditors or, if there is no free residue or the free residue is insufficient to meet all the costs referred to in section 97, the deficiency the creditors are liable to make good;

(b) send to each creditor of the estate who proved a claim against the estate, by registered post a copy of the affidavit referred to in paragraph (a),

and the Master may thereupon extend such period to a date determined by him.

(2) If a trustee fails to submit an account to the Master within the period prescribed therefor by section 91 or before the date determined under subsection (1), the Master, subject to the provisions of section 110, or any person having an interest in the insolvent estate may serve a notice on the trustee in which he is required -

(a) to submit the account concerned to the Master; or

(b) if he is unable to submit such account, to submit an affidavit as contemplated in subsection (1) to the Master and to send a copy thereof to each creditor of the estate who proved a claim against that estate,

within a period of 14 days from the date of the notice and the Master may, if the account concerned is not submitted and the said affidavit is submitted to him, after the expiration of the said period of 14 days extend such period to a date determined by him.

(3) If the Master refuses to extend the said period under subsection (1) or (2) or does not so extend such period within a period of 14 days as from the date on which the affidavit referred to in subsection (1) has been submitted to him, the trustee may apply by motion to the court (after having given the Master notice of his intention to make the application) for an order extending the said period and the court may thereupon make such order as it thinks fit."

INSOLVENSIEWYSIGINGSWET, 1985**Wet No. 14, 1985**

- (iii) die bedrag geld wat beskikbaar is vir betaling aan skuldeisers of, indien daar geen vrye oorskot is nie of die vrye oorskot onvoldoende is om al die koste in artikel 97 bedoel, te dek, die tekort wat die skuldeisers verplig is om te dek;

(b) aan elke skuldeiser van die boedel wat 'n vordering teen daardie boedel bewys het, per aangetekende pos 'n afskrif van die in paragraaf (a) bedoelde beëdigde verklaring stuur,

en die Meester kan daarna bedoelde termyn verleng tot 'n datum wat hy bepaal.

(2) Indien 'n kurator versuim om 'n rekening aan die Meester voor te lê binne die termyn wat artikel 91 daarvoor voorskryf of voor die datum kragtens subartikel () bepaal, kan die Meester, behoudens die bepalinge van artikel 110, of 'n persoon wat 'n belang in die insolvente boedel het 'n kennisgewing op die kurator beteken waarin hy aangesê word om binne 'n tydperk van 14 dae vanaf die datum van die kennisgewing -

(a) die betrokke rekening aan die Meester voor te lê; of

(b) indien hy nie in staat is om bedoelde rekening voor te lê nie, 'n beëdigde verklaring soos in subartikel (1) beoog aan die Meester voor te lê en 'n afskrif daarvan aan elke skuldeiser van die boedel wat 'n vordering teen daardie boedel bewys het, te stuur,

en die Meester kan, indien die betrokke rekening nie voorgelê word nie en bedoelde beëdigde verklaring aan hom voorgelê word, na die verstryking van bedoelde tydperk van 14 dae bedoelde termyn verleng tot 'n datum deur hom bepaal.

(3) As die Meester weier om bedoelde termyn kragtens subartikel (1) of (2) te verleng of nie binne 'n tydperk van 14 dae vanaf die datum waarop die beëdigde verklaring in subartikel (1) bedoel aan hom voorgelê is bedoelde termyn aldus verleng nie, kan die kurator die hof by wyse van mosie versoek (nadat hy aan die Meester kennis gegee het van sy voorneme om die versoek te maak) om 'n order tot verlenging van bedoelde termyn, en die hof kan daarop so 'n order uitvaardig as wat hy wenslik ag."

Act No. 14, 1985**INSOLVENCY AMENDMENT ACT, 1985**

Substitution of section 125
of Act 24 of 1936.

17. The following section is hereby substituted for section 125 of the principal Act:

"Security to be
furnished prior to
application for
rehabilitation.

125. Not less than three weeks before applying to the court for his rehabilitation an insolvent shall furnish to the registrar of the court security, to the amount or value of R500, for the payment of the costs of any person who may oppose the rehabilitation and be awarded costs by the court."

Amendment of section 134
of Act 24 of 1936, as
amended by section 33 of
Act 16 of 1943 and section
7 of Act 6 of 1972.

18. Section 134 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the proviso to subsection (2) of the following proviso:

"Provided that a trader who proves that his turnover for the two years immediately preceding the sequestration of his estate or since the commencement of the business (whichever period is the less), was at the rate of less than R10 000 per annum shall be deemed to have kept a proper record, if the court dealing with the matter in question, having regard to the nature and circumstances of the business, is satisfied that he has kept a sufficient record of his transactions and that the record complies with the requirements of subparagraph (iv) of paragraph (b)."

Amendment of section 139
of Act 24 of 1936.

19. Section 139 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) Any person shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding R500 or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding six months if he is guilty of an act or omission for which he has been or might have been lawfully committed to prison in terms of subsection (2) or (3) of section 66."

Substitution of section 141
of Act 24 of 1936.

20. The following section is hereby substituted for section 141 of the principal Act:

"Acceptance of
consideration for
certain illegal acts
or omissions.

141. Any person shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding R500 or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding six months if he accepts any benefit or the promise or offer of any benefit as a consideration for having refrained from or discontinued, or for his undertaking to refrain from or to discontinue any proceedings for the sequestration of an estate or for having agreed to or not opposed, or for his undertaking to agree to or not to oppose a composition in an insolvent estate or the rehabilitation of an insolvent, or for having refrained or undertaken to refrain from investigating any matter relating to an insolvent or an insolvent estate or from disclosing any in-

INSOLVENSIEWYSIGINGSWET, 1985

Wet No. 14, 1985

17. Artikel 125 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 125 van Wet 24 van 1936.

“Voor aansoek om rehabilitasie moet sekuriteit gestel word.

125. Nie minder as drie weke voordat 'n insolvent die hof om sy rehabilitasie versoek, moet hy in hande van die griffier sekuriteit stel tot 'n bedrag of waarde van R500, tot betaling van die koste van iemand wat hom teen die rehabilitasie mag verset en aan wie die hof sy koste mag toestaan.”.

18. Artikel 134 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by subartikel (2) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

Wysiging van artikel 134 van Wet 24 van 1936, soos gewysig deur artikel 33 van Wet 16 van 1943 en artikel 7 van Wet 6 van 1972.

“Met dien verstande dat 'n handelaar wat bewys dat sy omset gedurende die twee jaar wat die sekwestrasie van sy boedel onmiddellik voorafgaan of sedert die begin van die besigheid (na gelang die een of die ander tydperk korter is) minder beloop het as R10 000 per jaar, vermoed word behoorlik aantekening te gehou het as die hof wat die betrokke saak behandel, van oordeel is dat hy met die oog op die aard en omstandighede van sy besigheid, van sy regshandelings voldoende aantekening gehou het, en dat die aantekening voldoen aan die vereistes van subparagraaf (iv) van paragraaf (b).”.

19. Artikel 139 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 139 van Wet 24 van 1936.

“(1) Enigeen is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf van hoogstens ses maande sonder keuse van 'n boete as hy skuldig is aan 'n handeling of versuim waarvoor hy volgens subartikel (2) of (3) van artikel 66 wettig na die gevangenis verwys is of verwys kon geword het.”.

20. Artikel 141 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 141 van Wet 24 van 1936.

“Aanname van vergoeding vir sekere onwettige handelings of versuime.

141. Enigeen is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf van hoogstens ses maande sonder keuse van 'n boete as hy een of ander voordeel of die belofte of aanbod van 'n voordeel aanneem as vergoeding daarvoor dat hy 'n geding tot sekwestrasie van 'n boedel agterweë gelaat of gestaak het of dat hy hom verbind het om so 'n geding agterweë te laat of te staak, of dat hy tot 'n akkoord in 'n insolvente boedel of tot die rehabilitasie van 'n insolvent toegestem of hom nie daarteen verset het nie of dat hy hom verbind het om tot so 'n akkoord of rehabilitasie toe te stem of hom nie daarteen te verset nie, of dat hy die ondersoek van 'n saak betreffende 'n insolvent

Act No. 14, 1985

INSOLVENCY AMENDMENT ACT, 1985

formation in regard to an insolvent or an insolvent estate.”.

Amendment of section 142 of Act 24 of 1936.

21. Section 142 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) Any person who has in his possession or custody or under his control any property belonging to an insolvent estate and who knows of the sequestration of the estate and that the property belongs to it, shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding R1 000 or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding one year if he fails to inform the trustee of the estate as soon as possible of the existence and whereabouts of the property and (subject to the provisions of section 83) to deliver it to, or place it at the disposal of, the trustee.”.

Substitution of section 144 of Act 24 of 1936.

22. The following section is hereby substituted for section 144 of the principal Act:

“Criminal liability of trustee for neglect of certain duties.

144. If it was the duty of a trustee to submit an account to the Master or to pay a sum of money to the Master or to a creditor, and he failed to submit that account or to pay that sum of money within a period of two months as from the time when that duty arose, he shall (apart from any other offence which he may have committed in connection with such sum of money) be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding R500.”.

Substitution of section 145 of Act 24 of 1936.

23. The following section is hereby substituted for section 145 of the principal Act:

“Obstructing trustee.

145. Any person who obstructs or hinders a *curator bonis* appointed under this Act or a trustee or a representative of either in the performance of his functions as such shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding R500, or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding six months.”.

Saving.

24. The provisions of sections 2, 3, 5, 6, 12, 13, 14 and 15 shall not apply to any estate sequestrated provisionally or finally before the commencement of this Act.

Short title.

25. This Act shall be called the Insolvency Amendment Act, 1985.

INSOLVENSIEWYSIGINGSWET, 1985

Wet No. 14, 1985

of 'n insolvente boedel agterweë gelaat het of hom verbind het om dit agterweë te laat of dat hy gegewens betreffende 'n insolvent of 'n insolvente boedel verswyg het of hom verbind het om dit te verswyg.”.

21. Artikel 142 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 142 van Wet 24 van 1936.

“(2) Enigeen wat goed wat tot 'n insolvente boedel behoort, in sy besit of bewaring of onder sy beheer het, en wat weet dat die boedel gesekwestreer is en dat die goed daartoe behoort, is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of met gevangenisstraf van hoogstens een jaar sonder die keuse van 'n boete as hy versuim om so gou moontlik die kurator van die boedel kennis te gee van die bestaan van die goed en waar dit is en om dit aan die kurator te oorhandig of dit tot sy beskikking te stel, dog behoudens die bepalings van artikel 83.”.

22. Artikel 144 van die hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van Artikel 144 van Wet van 1936.

“Strafregtelike aanspreeklikheid van kurator weens versuim van sekere pligte.

144. As 'n kurator verplig was om 'n rekening aan die Meester voor te lê of om 'n geldsom aan die Meester of aan 'n skuldeiser te betaal en hy het versuim om daardie rekening voor te lê of om daardie geldsom te betaal binne 'n tydperk van twee maande vanaf die tydstop toe daardie verpligting ontstaan het, dan is hy (afgesien van enige ander misdryf wat hy in verband met daardie geldsom mog begaan het) aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens R500.”.

23. Artikel 145 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van Artikel 145 van Wet van 1936.

“Belemmering van Kurator.

145. Iemand wat 'n kragtens hierdie Wet aangestelde *curator bonis* of 'n kurator of 'n verteenwoordiger van die een of die ander by die verrigting van sy werksaamhede as sodanig belemmer of hinder, is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf van hoogstens ses maande sonder keuse van 'n boete.”.

24. Die bepalings van artikels 2, 3, 5, 6, 12, 13, 14, en 15 is nie van toepassing nie op 'n boedel wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet voorlopig of finaal gesekwestreer is.

Voorbehoud.

25. Hierdie Wet heet die Insolvensiewysigingswet, 1985.

Kort titel.